

Tłumaczenie z języka niemieckiego

HOLZ
FORSCHUNG
AUSTRIA

ŚWIADECTWO BADAŃ

Nr zlecenia 153/2009 – FT
Contract No.

04.05.2009

WIE/go
ZVR-850936522

Zleceniodawca: Evva-Werk
Customer Spezialerzeugung von Cylinder- und Sicherheits-
schlössern GmbH & Co. KG
Wienerbergerstrasse 59-65
A-1120 Wien

Przedmiot zlecenia: Ocena zamka bębnowego typu ESP i ESPxp (konstrukcja kompaktowa) na
Subject bazie typów DPI, DPX i DPS ze zmienioną konstrukcją w odniesieniu do
austriackiej normy EN 1303 wydanie: październik 2008 i austriackiej normy
B 5351 wydanie: wrzesień 2006

Wynik: Powołując się na raport z badania 285/2005 i opinię rzeczoznawcy 153/2009
Result Holzforschung Austria potwierdza, że profilowany cylinder typu ESP i ESPxp
(min 5 trzpieni) z min 6 kodowanymi zamknięciami jest zgodny z austriacką
normą EN 1303.

Klasyfikacja wg EN 1303, wydanie: październik 2008:

Klasa użytkowa:	1
Cykle zamykania / wytrzymałość	6
Masa drzwi	-
Odporność ogniowa	1
Bezpieczeństwo eksploatacji	-
Odporność na korozję	C
Bezpieczeństwo zamknięcia	6
Opór przed atakiem	2 ¹⁾

Klasyfikacja zgodnie z austriacką normą B 5351 rozdział 4.2, 5.2 i 6.3:

Klasa oporu W_z6

¹⁾ Klasa opus przed atakiem tylko w połączeniu z odpowiednim okuciem
zabezpieczającym wzgl. rozetą zabezpieczającą z pokrywą cylindra

Okres ważności
Period of validity

HOLZFORSCHUNG AUSTRIA

/podpis nieczytelny/

DI M. Wieser

*Uprawniony do podpisywania i
opracowujący*

/podpis nieczytelny/

R. Oberressl

/Pieczęć okrągła/ „HOLZFORSCHUNG AUSTRIA Jednostka Akredytacji i Nadzoru Ö.G.H.”

Akredytowana jako jednostka badań i nadzoru przez BMWA i OIB decyzją
OIB-190-004/98-008

Instytut badawczy i akredytowana jednostka badań i nadzoru Austriackiego Towarzystwa Badań DREWNA
HOLZFORSCHUNG AUSTRIA, A-1030 Wien, Franz Grill-Strasse 7
Tel. +43-1/7982623-0, Faks +43-1/7982623-50, email: hfa@holzforschung.at, Internet: www.holzforschung.at

Ja, mgr Alicja Porowska, tłumacz przysięgły języka niemieckiego,
wpisana na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości
pod numerem TP/2255/05, stwierdzam, że niniejsze tłumaczenie
w pełni odpowiada przedstawionemu mi oryginałowi dokumentu.
Warszawa, 28.02.2011; Rep. Nr 88/11



Alice

Tłumaczenie z języka niemieckiego

JEDNOSTKA CERTYFIKACYJNA
AUSTRIACKIEGO INSTYTUTU NORM (ON)
jako jednostka certyfikacji produktów zgodnie z EN 45011 wzgl. podręcznika ISO 65
zaświadczenia za pomocą niniejszego


[Znak graficzny]
Austriacki Instytut
Norm

Austrian Standards
Institute

Member of CEN
and ISO

www.on-norm.at

**POTWIERDZENIA
ZGODNOŚCI Z NORMĄ
numer rejestracyjny ON-N 2009 196
zgodność
przeciw włamaniowemu zamka bębnekowego
o konstrukcji kompaktowej
model ESP, klasa oporu W_z6
model ESPxp, klasa oporu W_z6
typ ESP
produkowanego przez firmę
EVVA Sicherheitstechnologie GmbH
Wienerberger Strasse 59-65, A-1120 Wien
z postanowieniami austriackiej normy B 5351.**

Zgodnie z § 3(2) ustawy o normach 1971 firma
EVVA Sicherheitstechnologie GmbH
Wienerberger Strasse 59-65, A-1120 Wien
może oznaczać te produkty hasłem
„ÖNORM B5351 geprüft”
wzgl. znakiem
„ B5351 geprüft”.

Jednostka badań i nadzoru:
HFA Holzforschung Austria
Instytut badawczy i jednostka badań i nadzoru
Austriackiego Towarzystwa Badań Drewna
Franz-Grill-Strasse 7, A-1031 Wien.

Data rejestracji: 2009-11-13

Wiedeń, 2009-11-13

Niniejsze potwierdzenia ma ważność, jak długo warunku rejestracji będą nadal spełnione.

(patrz www.as-plus.at)

/podpis nieczytelny/

Inż. dypl. dr Peter Jonas

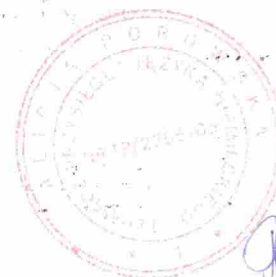
Kierownik jednostki certyfikacyjnej ON

NORM EN ISO 9001:2000

Certyfikowana / certified by SQS

ON 1020 Wien Heinestrasse 33, tel. (+431)21300 email: office@on-norm.at

Ja, mgr Alicja Porowska, tłumacz przysięgły języka niemieckiego,
wpisana na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości
pod numerem TP/2255/05, stwierdzam, że niniejsze tłumaczenie
w pełni odpowiada przedstawionemu mi oryginałowi dokumentu.
Warszawa, 28.02.2011; Rep. Nr 89/11



Bruske

Tłumaczenie z języka niemieckiego

IBS – INSTITUT FÜR
BRANDSCHUTZTECHNIK UND SICHERHEITSFORSCHUNG
GESELLSCHAFT MBH

PAŃSTWOWO AKREDYTOWANA JEDNOSTKA BADAŃ I NADZORU ZGODNIE Z DECYZJAMI AKREDYTACYJNYMI 92714/577-1/12/02 BMWA I OIB-140-001/98 013

EVV Sicherheitstechnologie GmbH
Wienerbergstraße 56-65
1120 Wien

CENTRALA:
A-4017 LINZ, PETZOLDSTRASSE 45-49, POSTFACH 27
TELEFON: 0732/7617 850, FAX: 0732/7617-89
www.ibs-austria.at - office@ibs-austria.at
KONTA BANKOWE:
HYPO OBEROSTERREICH, nr konta 00 0021294 4, BLZ 6400
IBAN: AT46540000000212944, SWIFT: OBLAAT2L
OBERBANK LINZ, nr konta 621 0060/55, BLZ 15000
DVR 06599S9. FN 891 18d Sąd Rejestrowy Linz, NIP ATU 23289705

Data: 14 maja 2009
Numer akt: 09030908-6
Opracował: inż. J. Stockinger / hi
Wew.: 851

Potwierdzenie badania zamka bębnekowego o nazwie typu „EPS”, numer akt: 09030908-6, badanie ogniowe zgodnie z EN 1634, część 1 z dwuskrzydłowymi metalowymi drzwiami obrotowymi w framudze stalowej i z zamontowanym zamkiem bębnekowym firmy EVV (nazwa typu: „MCS”)

Na podstawie przeprowadzonego w notyfikowanej jednostce badawczej IFT Rosenheim w obecności techników badawczych z notyfikowanej jednostki badawczej IBS Linz badania ogniowego potwierdza się, że element drzwi z blachy stalowej i zamontowany zamek bębnekowy typu „EPS” firmy EWA Sicherheitstechnologie GmbH, Wienerbergstraße 56-65, 1120 Wien, spełnia wymagania normy EN 1634, część 1.

Produkty budowlane:

Badany element drzwi:

Dwuskrzydłowa płyta drzwiowa z pojedynczo falcowaną krawędzią, o grubości 62 mm, waga płyty drzwiowej ok. 125 kg, o otworze przejściowym 2300 x 2300 mm, w ościeżnicy stalowej, zamontowane w normatywnej lekkiej konstrukcji nośnej.

Obciążenie ogniem nastąpiło od strony zawiasów przez 95 minut.

Data badania:

06.05.2009 r.

Oddziały:

A-1300 Wien Flughafen Office Park I. TOP BEZ., telefon 01/22787330, faks 01/22787200
A-5020 Salzburg, Ginzkeyplatz 10/1, telefon 0662/624222, faks 0662/624222-22
A-6100 Volkermarkt, Griffnerstr. 6, telefon 04232/37026, faks 04232/37026-22
A-6020 Innsbruck, Eduard-Bodem Gasse 6, telefon 0512/345509, faks 0512/345509-20
A-6850 Dornbirn, Steinach 13, telefon 05572/394299, faks 05572/394299-22



IBS

Potwierdzenie badania 09030908-6 „zamek bębenny EPS” - EVVA

Zamek bębenny:

Zgodnie z informacjami producenta, typ zamka bębennego „EPS”, jak opisano w załącznikach.

Po przejrzaniu dostarczonych dokumentów (rysunki, listy materiałów) oraz na podstawie wzorów wykonanych serii zamków bębennych do próby ognia został wybrany zamek bębenny o nazwie „MCS” jako reprezentatywny typ.

Próba ognia (element drzwi z wyżej wymienionym typem zamka bębennego „MCS”) została przeprowadzona zgodnie z wymaganiami badań EN 1634, część 1. W czasie obciążenia ogniem **przez 90 minut** nie stwierdzono pod względem technicznym w zakresie bezpieczeństwa pożarowego niekorzystnego wpływu z powodu zamontowania zamka bębennego „MCS”. W związku z powyższym można potwierdzić, że zamek bębenny o nazwie typu „EPS” nadaje się do stosowania w drzwiach przeciwogniowych.

IBS – INSTITUT FÜR
BRANDSCHUTZTECHNIK UND SICHERHEITSFORSCHUNG
GESELLSCHAFT M.B.H

Państwowo Akredytowana Jednostka Badań i Nadzoru

/podpis nieczytelny/
Inż. Josef STOCKINGER
Referent

/podpis nieczytelny/
Inż. Josef KRAML
Kierownik wydziału jednostki badań

Załączniki:

16 rysunków konstrukcyjnych

K\produkte\bauteile\beschlaege\evva\schliesszylinder-eps_pruefbestaetigung_09030908-6 doc

Ja, mgr Alicja Porowska, tłumacz przysięgły języka niemieckiego, wpisana na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/2255/05, stwierdzam, że niniejsze tłumaczenie w pełni odpowiada przedstawionemu mi oryginałowi dokumentu.
Warszawa, 28.02.2011; Rep. Nr 90/11

